Departamento de
Salud y Servicios Humanos
División de Salud Conductual

AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

En este aviso se describe cómo su información médica se puede usar y dar a conocer, y cómo usted puede tener acceso a esta información. **Lea este aviso prestándole atención.**

Sus derechos

Usted tiene derecho a:

- obtener una copia de su expediente médico electrónico o en papel;
- pedir que corrijamos su expediente médico electrónico o en papel;
- solicitar que las comunicaciones sean confidenciales;
- pedirnos que limitemos la información que compartimos;
- recibir una lista de aquellos con quienes hemos compartido su información;
- obtener una copia de este aviso de privacidad;
- elegir a alguien para que lo/a represente;
- ser notificado/a si descubrimos una filtración de información no protegida;
- presentar una queja si cree que se no se respetaron sus derechos de privacidad.

Sus elecciones

Usted tiene algunas opciones con respecto a la manera en la que usamos y compartimos su información cuando:

- informamos a sus familiares y amigos sobre su estado de salud;
- brindamos ayuda en caso de desastre;
- lo/a incluimos en el directorio del hospital;
- proporcionamos atención de salud mental.
- Para algunas divulgaciones, incluyendo los expedientes de trastornos por consumo de sustancias según la Parte 2 del Título 42 del Código de Regulaciones Federales (Code of Federal Regulations, CFR) se requiere su autorización por escrito o una orden judicial para poder darse a conocer.

Nuestros usos y divulgaciones

Podemos usar y compartir su información al:

- proporcionarle un tratamiento;
- dirigir nuestra organización;
- facturarle por nuestros servicios;
- ayudar con asuntos de seguridad y salud pública;
- llevar a cabo investigaciones;
- cumplir la ley;

Vigencia: 02/2026

- responder a pedidos de donación de órganos y tejidos;
- trabajar con un médico legista o el director de una funeraria;
- gestionar solicitudes relacionadas con compensación para trabajadores, la fuerza pública y funcionarios gubernamentales;
- dar respuesta a demandas y acciones legales.
- No usaremos ni compartiremos su información con fines de recaudación de fondos o marketing.
- Nunca venderemos su información.

Sus derechos

Usted tiene determinados derechos en relación con su información de salud. Esta sección explica sus derechos y algunas de nuestras responsabilidades para brindarle ayuda.

Obtener una copia electrónica o en papel de su expediente médico

- Usted puede solicitar ver u obtener una copia electrónica o en papel de su expediente médico y otra información de su salud que tengamos. Pregúntenos cómo hacerlo.
- En general le entregaremos una copia o un resumen de su información de salud dentro de los 30 días siguientes a su solicitud. Es posible que le cobremos una tarifa razonable basada en los costos.

Pedir que corrijamos su expediente médico

- Puede solicitarnos que corrijamos su información de salud que considere incorrecta o incompleta. Pregúntenos cómo hacerlo.
- Podemos responder "no" a su solicitud, pero le diremos el motivo por escrito dentro de los 60 días siguientes al rechazo.

Solicitar que las comunicaciones sean confidenciales

- Puede pedirnos que nos comuniquemos con usted de un modo específico (por ejemplo, el teléfono de su casa u oficina) o que le enviemos un correo electrónico a una dirección diferente.
- Responderemos "sí" a todas las solicitudes razonables.

Pedirnos que limitemos la información que usamos o compartimos

- Puede pedirnos que no usemos o no compartamos determinada información de salud en relación con un tratamiento, un pago o nuestra gestión. No estamos obligados a aceptar su solicitud y podemos responder "no" si esto afectara su atención.
- Si paga por la totalidad de un servicio o un elemento para atención médica de su propio bolsillo, puede solicitarnos que no compartamos esa información con su aseguradora de salud para fines de pago o de nuestra gestión. Responderemos "sí" a su solicitud, salvo que la ley nos obligue a compartir esa información.

Recibir una lista de aquellos con quienes hemos compartido su información

- Usted puede solicitar un listado (contabilidad) de las veces que hemos compartido su información de salud durante los seis años anteriores a la fecha de su solicitud, con quién la compartimos y por qué.

- Incluiremos todas las divulgaciones, salvo las relacionadas con tratamientos, pagos y gestión de la atención médica, además de otras específicas (como las que nos haya solicitado). Proporcionaremos un listado gratuito una vez al año, pero cobraremos una tarifa razonable basada en los costos si solicita otro dentro de los 12 meses siguientes.

Obtener una copia de este aviso de privacidad
Puede solicitar una copia en papel de este aviso en cualquier momento, incluso si ha aceptado recibir el aviso electrónicamente. Le entregaremos una copia en papel de inmediato.
Elegir a alguien para que lo/a represente

- Si le dio a alguien un poder médico o si alguien es su tutor legal, esa persona puede ejercer sus derechos y tomar decisiones sobre su información de salud.
- Nos aseguraremos de que la persona tenga esa autoridad y pueda tomar decisiones por usted antes de realizar cualquier acción.

Ser notificado en caso de una filtración de información
Usted tiene derecho a recibir una notificación si descubrimos que su información se incluyó en una filtración de información no protegida.

Presentar una queja si considera que no se respetan sus derechos

- Puede presentar una queja si considera que no respetamos sus derechos; para presentarla, comuníquese con Aseguramiento de Calidad en Salud Conductual (Behavioral Health Quality Assurance) llamando al 503-846-4515 o enviando un correo electrónico a bhquality@washingtoncountyor.gov.
- Puede presentar una queja ante la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de Estados Unidos (U.S. Department of Health and Human Services Office for Civil Rights) enviando una carta a 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201, llamando al 1-877-696-6775 o visitando https://www.hhs.gov/hipaa/filing-a-complaint/index.html
- No tomaremos represalias por presentar una queja.

Sus elecciones

Para determinada información de salud, usted puede indicarnos sus preferencias sobre lo que compartimos. Si tiene una preferencia clara sobre cómo quiere que compartamos su información en las siguientes situaciones, comuníquese con nosotros. Díganos lo que desea que hagamos y seguiremos sus instrucciones.
En estos casos, usted tiene el derecho y también la opción de indicarnos que:

- compartamos información con su familia, amigos cercanos u otras personas que participan en su atención;
- compartamos información en situaciones de ayuda en caso de catástrofe;
- incluyamos su información en el directorio del hospital.

Si no puede decirnos lo que prefiere, por ejemplo, si está inconsciente, es posible que compartamos su información si creemos que es lo mejor para usted. También podemos compartir su información cuando sea necesario para contrarrestar una amenaza grave e inminente a la salud o a la seguridad.
Salvo que nos dé permiso, no compartiremos notas de psicoterapia, excepto en los casos raros en que la ley estatal o federal lo establezca.

Para algunas divulgaciones puede ser necesaria su autorización por escrito. Esto incluye otras leyes que protegen la información de salud: según otras leyes, puede ser necesaria su autorización por escrito para dar a conocer su información sobre ciertos tratamientos de salud mental, tratamientos por trastornos por consumo de sustancias (substance use disorder, SUD), análisis o tratamientos de VIH/SIDA y pruebas genéticas. Debemos obtener su autorización para el uso y la divulgación de notas de psicoterapia, y para la venta de su información.

Para dar a conocer registros de SUD también se requiere su autorización o una orden judicial: si recibimos información relacionada con tratamientos de SUD proporcionados por ciertos proveedores de SUD o establecimientos sujetos a la Parte 2 del Título 42 del CFR, no podemos usar ni compartir dicha información para investigaciones o procedimientos civiles, penales o legislativos sin su consentimiento previo por escrito o sin recibir una orden judicial válida que autorice la divulgación, acompañada de una citación o de otro documento que establezca la divulgación. Antes de que un tribunal ordene compartir esa información de SUD, la ley establece que usted debe ser notificado/a sobre la solicitud realizada ante el tribunal y que se le debe brindar la oportunidad de presentar objeciones. No toda la información de SUD está sujeta a estas limitaciones. Los usos y las divulgaciones no incluidos en los permitidos solamente se realizarán con su autorización. Usted puede anular esa autorización por escrito en cualquier momento. Si anula su autorización, no usaremos ni divulgaremos más su información para los fines mencionados en la anulación por escrito, aunque esto no afectará a las divulgaciones ya realizadas basadas en su autorización.

Nuestros usos y divulgaciones

¿Cómo usamos o compartimos su información de salud normalmente?

En general, usamos o compartimos su información de salud de las siguientes maneras:

Para proporcionarle un tratamiento

Podemos usar su información de salud y compartirla con otros profesionales que lo/a estén tratando.

Por ejemplo: un médico que lo/a está tratando por una lesión le pregunta a otro médico sobre su estado de salud general.

Para dirigir nuestra organización

Podemos usar y compartir su información de salud para dirigir nuestra clínica, mejorar su atención y contactarlo/a cuando sea necesario.

Por ejemplo: usamos su información de salud para gestionar su tratamiento y sus servicios.

Para facturar por nuestros servicios

Podemos usar y compartir su información de salud para facturar y obtener el pago de planes de salud o de otras entidades.

Por ejemplo: brindamos información sobre usted a su plan de seguro de salud para que pague por sus servicios.

¿De qué otra manera podemos usar o compartir su información de salud?

Se nos permite o se nos exige que compartamos su información de otras maneras, en general, de modos que contribuyan al bienestar público, como la salud pública y la investigación. Debemos cumplir con

muchas condiciones legales antes de poder compartir su información con estos fines. Para más información, visite: https://www.hhs.gov/hipaa/for-individuals/index.html

Para ayudar con asuntos de seguridad y salud pública

Podemos compartir su información de salud en determinadas situaciones, como:

- evitar enfermedades;
- ayudar con retiros de productos del mercado;
- informar reacciones adversas a medicamentos;
- informar sospechas de abuso, negligencia o violencia doméstica;
- prevenir o contrarrestar una amenaza grave a la salud o a la seguridad de una persona.

Para llevar a cabo investigaciones

Podemos usar o compartir su información para realizar investigaciones en salud.

Para cumplir la ley

Compartiremos información sobre usted si la ley estatal o federal lo establece, incluso con el Departamento de Salud y Servicios Humanos de Estados Unidos, si desea verificar que cumplimos la ley federal de privacidad.

Para responder a pedidos de donación de órganos y tejidos

Podemos compartir su información de salud con organizaciones de trasplante de órganos.

Para trabajar con un médico legista o el director de una funeraria

Podemos compartir información de salud con un forense, un médico legista o el director de una funeraria cuando una persona muere.

Para gestionar solicitudes relacionadas con compensación para trabajadores, la fuerza pública y funcionarios gubernamentales

Podemos usar o compartir su información de salud:

- para reclamos relacionados con compensación para trabajadores;
- con fines de aplicación de la ley o con un policía;
- con agencias de supervisión de la salud para actividades autorizadas por la ley;
- para funciones especiales del gobierno, como militares, de seguridad nacional y servicios de protección presidencial.

Para dar respuesta a demandas y acciones legales

Podemos compartir su información médica en respuesta a una orden judicial o administrativa, o a una citación.

Nuestras responsabilidades

- La ley establece que debemos mantener la privacidad y la seguridad de su información médica protegida.
- Le informaremos de inmediato si ocurre una filtración que pueda haber comprometido la privacidad o la seguridad de su información.
- Debemos cumplir con las obligaciones y las prácticas de privacidad incluidas en este aviso y entregarle una copia de él.

- No usaremos ni compartiremos su información más allá de lo descrito en este aviso, salvos que usted nos indique por escrito que podemos hacerlo. Si nos da su autorización, puede cambiar de opinión en cualquier momento. Infórmenos por escrito si cambia de idea.

Para más información, visite:
https://www.hhs.gov/hipaa/for-individuals/notice-privacy-practices/index.html

Cambios a los términos de este aviso

Podemos cambiar los términos de este aviso; esos cambios aplicarán a toda la información que tenemos de usted. El aviso nuevo estará disponible por solicitud previa, en nuestra oficina y en nuestro sitio web.